

Dette er en oversettelse av den fastsatte læreplanteksten. Læreplanen er fastsatt på Bokmål

The Finnish as a second-language subject curriculum shall protect the right of Finnish-speaking Norwegian pupils (Kvens) to tuition in Finnish, cf. section 2-7 of the Education Act. These rights only apply in primary and lower secondary school. The subject curriculum lays down competence aims for upper secondary education. If the county authorities wish to do so, tuition programmes may be offered pursuant to this subject curriculum.

Valid from 01.08.2009

Valid to 09.01.2020



Utdanningsdirektoratet

Purpose

Historically, northern Norway has been multilingual based on the coexistence of various groups: Finnish-speaking Norwegians (Kvens, speaking the Kven language), Finns, Sami and Norwegians. The Finnish-speaking Norwegians, who are a national minority, and the Sami people, who have the status of indigenous people, occupy a special position in Norwegian society and Norwegian culture. The Kven language has been granted the status as a language in its own right and is no longer considered a Finnish dialect. Efforts to develop the Kven language and normalize the written language are in process. The Finnish language has a long tradition in northern Norway, and tuition in this language has been given for years.

Language is an important means of communication in interaction across national borders. Increased cooperation between the countries in the Barents region and in the rest of the Nordic countries renders competence in Finnish or the Kven language useful in business and industry, cultural activities, tourism, research and political cooperation.

Learning a language means acquiring a vocabulary and skills in using the language – reading, listening, speaking and writing – in any number of contexts. Moreover, the teaching in the subject shall give a deeper understanding of one's own identity and culture in a multicultural region. Familiarity with the culture and customs in neighbouring countries also gives increased insight into one's own minority culture and greater understanding of Norwegian and Sami culture in general. Language skills enable pupils to communicate in the local community and in countries where Finnish is spoken in connection with studies, working life and travelling.

Learning a new language builds on experiences from previous language learning in and out of school. When we are aware of the strategies that help us understand and be understood, the acquisition of knowledge and skills becomes simpler and more meaningful. As Finnish and the Kven language belong to another language family than Norwegian, thus being very different from Norwegian, the language teaching provides greater insight into how to learn a new language. The subject thus becomes an important element in the pupils' personal development and a significant contribution to interdisciplinary orientation in languages, creating an important basis for lifelong learning.

Communicative skills and cultural insight can promote greater interaction, understanding and respect between persons with different cultural backgrounds. Thus language and cultural competence promote the general education perspective and strengthen democratic involvement and co-citizenship.

Main subject areas

The subject has been structured into main subject areas with competence aims. These main subject areas supplement each other and must be considered together.

This subject is a common core subject for all the upper secondary education programmes. Learning in this subject shall therefore be made as relevant as possible for pupils by adapting each subject to its education programme as much as possible.

Finnish as a second language has competence aims after the second, fourth, seventh and tenth years in primary and lower secondary school and after Vg1, Vg2 and Vg3 (the first, second and third years) in the programme for general studies, and in vocational programmes after Vg1 and after the supplementary year qualifying for general education.

Overview of main subject areas:

Year	Main subject areas		
Years 1 – 10	Language learning	Communication	Culture, community and literature
Vg1 - Vg3			

The main subject area *language learning* comprises knowledge about the Finnish and Kven languages and insight into own language use. Being able to assess one's own language usage, define one's own needs and select strategies and work methods are requirements for achieving this. The main subject area focuses on what it means to learn a new language and on seeing the relations between Finnish and the Kven languages, the first language and any other languages.

The main subject area *communication* focuses on using the Finnish or Kven languages to communicate. This is done through listening, reading, writing, prepared spoken production and spontaneous spoken interaction and also through the use of appropriate communication strategies. It also includes participation in various social arenas, where a key idea is mastering an increasing number of genres and forms of expression. Good communication requires knowledge and skills in using vocabulary and idiomatic expressions, pronunciation, intonation, spelling, grammar and syntax of sentences and texts.

New media and the development of a linguistic repertoire across subjects and topics are also key elements of the main subject area. General politeness and awareness of social norms in different situations are also an important element.

The main subject area *culture, community and literature* focuses on cultural understanding in a wide sense. It covers key topics in connection with societal life, literature and other cultural expressions among the Kven minority in Norway and in the Finnish-speaking world. The main subject area also focuses on acquiring knowledge about the Kven language as a minority language in Norway.

Working with different types of text and cultural forms of expression is vital for the development of linguistic skills and understanding of the way others live, their cultures and views on life. Reading literature may also provide enjoyment and experiences and form the basis for personal growth, maturity and creativity.

Teaching hours

PRIMARY SCHOOL LEVEL

Years 1 to 7: 564 teaching hours

LOWER SECONDARY SCHOOL LEVEL

Years 8 to 10: 172 teaching hours

PROGRAMME FOR GENERAL STUDIES

Vg1: 103 teaching hours

Vg2: 103 teaching hours

Vg3: 103 teaching hours

VOCATIONAL PROGRAMMES

Vg1: 84 teaching hours

SUPPLEMENTARY STUDIES QUALIFYING FOR HIGHER EDUCATION

Vg2 + Vg3: 225 teaching hours

Basic skills

Basic skills are integrated in the competence aims where they contribute to the development of competence in the subject, while also being part of this competence. In Finnish as a second language the basic skills are understood as follows:

Being able to express oneself orally and in writing in Finnish as a second language means understanding and using the language in increasingly more varied and demanding contexts across cultures and subject fields.

Being able to read Finnish as a second language is part of the practical language competence and means being able to read and understand, to explore and reflect upon increasingly more demanding texts and thus gain insight across cultures and disciplines. Developing reading skills in Finnish as a second language also improves general reading skills.

Having skills in mathematics in Finnish as a second language means being able to supplement mathematical competence in one's native language with the necessary expressions in Finnish and the Kven language. Exploiting information from graphs, tables and statistics is important for understanding texts in Finnish and the Kven language.

Being able to use digital tools in Finnish as a second language expands the learning arena and adds valuable dimensions through the opportunity to encounter authentic use of the language and use the language in authentic communication situations. Important features of Finnish as a second language in digital contexts include being critical of sources and aware of copyright issues and protection of personal privacy.

Competence aims

Language learning

The aims of the studies are to enable pupils to

- provide examples of situations where it might be useful to be able to speak the Finnish or Kven language
- find words and expressions that are common for the first language and Finnish or Kven

Communication

The aims of the studies are to enable pupils to

- understand and use some common words and expressions in the Finnish or Kven language that are about oneself, one's family and neighbourhood/community
- greet people, ask simple questions and answer simple questions
- recognize some words, expressions and simple sentences in spoken texts
- understand and use basic pronunciation in the Finnish or Kven language through practical aesthetic methods of expression
- use figures in communication

Culture, community and literature

The aims of the studies are to enable pupils to

- discuss aspects of children's day-to-day life in Norway and its neighbouring countries

- participate in Kven and neighbouring countries' children's culture through words, pictures, music and movement
- explore the language of his or her parents, grandparents or grand-grandparents using several senses and media

Language learning

The aims of the studies are to enable pupils to

- discuss how to learn new words and sentences
- identify situations where knowing the Finnish or Kven language might be useful
- use simple dictionaries and other aids when learning the language

Communication

The aims of the studies are to enable pupils to

- understand and use some common Finnish or Kven words and phrases connected to the local neighbourhood and his or her own interests
- use the basic sound system
- ask questions and answer questions in simple conversation situations
- understand simple instructions given in Finnish or the Kven language
- understand short and simple texts
- recognize some words, expressions and simple sentences in written texts
- write simple words and expressions
- express himself/herself through drama, role play and improvisation
- understand and use figures in practical situations
- use digital tools to find information and create texts

Culture, community and literature

The aims of the studies are to enable pupils to

- compare some aspects of ways of living, traditions and customs in the Kven, Finnish, Sami and Norwegian cultures
- present rhymes, nonsense verse, songs and stories in the Finnish or Kven language
- express his or her own thoughts and emotions in the encounter with literature and child culture in the Finnish and Kven languages
- prepare own spoken or written texts inspired by literature and children's culture in the Finnish or Kven languages

Language learning

The aims of the studies are to enable pupils to

- identify and use different situations to extend own language skills in the Finnish or Kven languages
- give example of different ways of learning words and expressions in the Finnish or Kven languages
- identify some linguistic similarities and differences between the Finnish and Kven languages and the first language
- use some basic terms from grammar and text structuring
- describe his or her own work on learning the Finnish or Kven language
- use digital and other aids in his or her own language learning

Communication

The aims of the studies are to enable pupils to

- use common Finnish or Kven words and expressions connected to day-to-day life, leisure time and interests, both orally and in writing
- use some common grammatical structures, spelling, small words and children's culture sentence patterns
- use spoken phrases to obtain assistance to understand and be understood
- participate in simple spontaneous conversation situations
- understand the meaning of words and expressions based on the context they are used in
- understand the main content of texts on familiar topics
- write simple texts that describe or impart messages
- use the most common expressions of politeness
- state prices, amounts and sizes
- use digital tools to find information

Culture, community and literature

The aims of the studies are to enable pupils to

- compare ways of living and socializing in Norway and countries where Finnish is spoken
- explore local Finnish and Kven culture and display it using aesthetic expressions
- tell others about a sample of Finnish and Kven literature for children and young persons from various genres
- express his or her own reactions to films, pictures and music

Language learning

The aims of the studies are to enable pupils to

- use different situations and work methods to learn the Finnish or Kven language
- identify essential linguistic similarities and differences between the Finnish or Kven and Norwegian languages and use this in his or her own language learning
- use learning aids critically and independently
- use basic terminology to describe grammar and text structure
- describe and assess his or her own work on learning the Finnish or Kven language

Communication

The aims of the studies are to enable pupils to

- master a vocabulary that covers day-to-day situations
- use basic rules and patterns for pronunciation, intonation, spelling, grammar and different types of sentence
- participate in conversations connected to day-to-day situations
- express his or her own opinions on various topics
- use expressions of politeness and appropriate expressions for the situation and various contexts
- read and understand texts that differ in length and in various genres
- use listening, speaking and writing strategies that are appropriate to the purpose
- give brief spoken and written presentations of a selected topic he or she has chosen
- write texts that narrate, describe or present information
- make statements on currency, measures and weight
- use digital tools to find information and as a tool to create texts

Culture, community and literature

The aims of the studies are to enable pupils to

- discuss the way young people live and socialize and their views on life and values in Norway and Finland
- tell others about some persons, places and events from Finland
- describe some geographical differences between Norway and Finland
- compare Kven people with other Norwegian minorities and indigenous peoples
- read and discuss a representative selection of literary texts from different genres from the Northern Cap
- create and talk about his or her own spoken or written texts inspired by literature, films, music and other art

Language learning

The aims of the studies are to enable pupils to

- use and assess different situations and work methods for learning the Finnish or Kven language
- discuss and elaborate on similarities and differences between the Finnish and Kven languages and other foreign languages and use this when learning the language
- place the Kven, Finnish and Sami languages in the Finno-Ugric language family and identify similarities and differences between them
- describe the grammar and text structure of the language
- describe and assess his or her own progress when learning the Finnish or Kven language
- use a wide range of digital and other aids independently

Communication

The aims of the studies are to enable pupils to

- master a vocabulary that covers a number of topics
- use the basic grammar and text structure of the language in speech and in writing
- understand spoken and written texts from different genres and on different topics
- express him-/herself in speech and writing with some precision, fluency and coherence
- adapt his or her spoken and written language to the genre and situation
- present and talk about relevant and interdisciplinary topics
- choose and use different listening, speaking, reading and writing strategies that are suitable for the purpose in question
- take initiative to start conversations
- write texts that tell about, describe, argue or present information with appropriate grammar structures and paragraphing
- use the content from a number of sources independently and critically
- describe and interpret graphic presentations of figures and other data
- communicate using digital media

Culture, community and literature

The aims of the studies are to enable pupils to

- describe the history of Finnish and Kven settlement in Norway and connect it to social and linguistic development in the regions
- discuss and elaborate on social conditions and values in some cultures in the Finno-Ugric language area
- discuss and elaborate on literary texts by authors from the Northern Cap
- describe the themes and composition in texts and visual expressions
- create and assess his or her own spoken or written texts inspired by literature and art

Language learning

The aims of the studies are to enable pupils to

- describe the characteristics of the Kven language and identify similarities between the Finnish and Kven languages
- provide examples of words and expressions in a Kven dialect
- describe and assess own language skills and progress
- use relevant terminology about the forms, structures and syntax of the language

Communication

The aims of the studies are to enable pupils to

- master a broad vocabulary of a general nature and some academic topics
- use the grammar and text structures of the language in written and spoken presentations
- understand long written and spoken presentations about different personal, interdisciplinary and social topics
- express him-/herself in speech and writing in language appropriate for the situation with fluency, precision and coherence
- take initiatives to launch and end a conversation
- read formal and informal texts from various genres and with different purposes
- choose and use different listening, speaking and writing strategies suitable for the purpose and situation
- write formal and informal texts with good structure and coherence about personal, interdisciplinary and social themes
- choose and use content from various sources independently, critically and responsibly
- use technical and mathematical information in communication
- produce texts with composite content in digital media

Culture, community and literature

The aims of the studies are to enable pupils to

- discuss and elaborate on the status and use of the Kven and Finnish languages in Norway and how they are presented in different media
- compare the language situation for Kven and other Finno-Ugric minorities
- discuss and elaborate on a selection of literary texts from various genres and from the Finno-Ugric language area
- discuss, elaborate on and analyze a film that illuminates the way linguistic minorities live, their social conditions and values
- discuss the relation between languages, different artistic expressions and communities

Language learning

The aims of the studies are to enable pupils to

- use relevant and precise terminology to describe the grammar and text structure of the language
- assess his or her own language skills and learning strategies to promote further language development
- use a wide selection of digital and other aids independently

Communication

The aims of the studies are to enable pupils to

- master a wide vocabulary in several fields
- understand long spoken and written presentations on various historical and social topics
- express him-/herself in writing and oral speech in a varied manner adapted to the situation at hand with fluency, precision and cohesion
- choose and use appropriate listening, speaking, reading and writing strategies suitable for the purpose, situation and genre
- take initiatives to initiate, sustain and finish a conversation
- talk about social issues in the language area and issues relating to education, vocations and working life
- write formal and informal texts with good structure and coherence on personal, interdisciplinary and social themes
- present an optional interdisciplinary in-depth study topic

Culture, community and literature

The aims of the studies are to enable pupils to

- tell others about important historical events and some key persons on the Northern Cap
- discuss and elaborate on issues relating to identity, language, society and religion
- discuss and elaborate on how changes in society influence the use and development of the Finnish and Kven languages
- read and discuss and elaborate on a representative selection of texts in Finnish from various genres, epochs and language areas

Language learning

The aims of the studies are to enable pupils to

- describe the characteristics of the Kven language and identify similarities between the Finnish and Kven languages
- provide examples of words and expressions in a Kven dialect
- describe and assess own language skills and progress
- use relevant terminology about the forms, structures and syntax of the language
- use relevant and precise terminology to describe the grammar and text structure of the language
- assess his or her own language skills and learning strategies to promote further language development
- use a wide selection of digital and other aids independently

Communication

The aims of the studies are to enable pupils to

- master a broad vocabulary of a general nature and some academic topics
- use the grammar and text structures of the language in written and spoken presentations
- understand long written and spoken presentations about different personal, interdisciplinary and social topics
- express him-/herself in speech and writing in language appropriate for the situation with fluency, precision and coherence
- take initiatives to launch and end a conversation
- read formal and informal texts from various genres and with different purposes
- choose and use different listening, speaking and writing strategies suitable for the purpose and situation
- choose and use content from various sources independently, critically and responsibly
- use technical and mathematical information in communication
- produce texts with composite content in digital media
- master a wide vocabulary in several fields
- understand long spoken and written presentations on various historical and social topics

- express him-/herself in writing and oral speech in a varied manner adapted to the situation at hand with fluency, precision and cohesion
- choose and use appropriate listening, speaking, reading and writing strategies suitable for the purpose, situation and genre
- take initiatives to initiate, sustain and finish a conversation
- talk about social issues in the language area and issues relating to education, vocations and working life
- write formal and informal texts with good structure and coherence on personal, interdisciplinary and social themes
- present an optional interdisciplinary in-depth study topic

Culture, community and literature

The aims of the studies are to enable pupils to

- discuss and elaborate on the status and use of the Kven and Finnish languages in Norway and how they are presented in different media
- compare the language situation for Kven and other Finno-Ugric minorities
- discuss and elaborate on a selection of literary texts from various genres and from the Finno-Ugric language area
- discuss, elaborate on and analyze a film that illuminates the way linguistic minorities live, their social conditions and values
- discuss the relation between languages, different artistic expressions and communities
- tell others about important historical events and some key persons on the Northern Cap
- discuss and elaborate on issues relating to identity, language, society and religion
- discuss and elaborate on how changes in society influence the use and development of the Finnish and Kven languages
- read and discuss and elaborate on a representative selection of texts in Finnish from various genres, epochs and language areas

Assessment

Provisions for final assessment:

Overall achievement assessment

Year	Provision
Year 10	The pupils shall have two overall achievement grades, one for written Finnish and one for oral Finnish
Vg2 vocational programmes	The pupils shall have one overall achievement grade
Vg3 programme for general studies	The pupils shall have two overall achievement grades, one for written Finnish and one for oral Finnish
Vg3 Supplementary studies qualifying for higher education	

Examinations for pupils

Year	Provision
Year 10	The pupils may be selected for a written examination in Finnish. The written examination is prepared and graded centrally.
Vg1 vocational programmes	The pupils may be selected for a written examination in Finnish. The written examination is prepared and graded locally.
Vg3 programme for general studies	The pupils may be selected for a written examination in Finnish. The written examination is prepared and graded centrally. The pupils may also be selected for an oral examination in Finnish. The oral examination is prepared and graded locally.
Vg3 Supplementary	

studies qualifying for higher education	
---	--

Examinations for external candidates

Year	Provision
Year 10	See the provision in force for primary school education for adults.
Vg2 vocational programmes	External candidates shall sit for a written examination in Finnish. The written examination is prepared and graded centrally. External candidates shall also sit for an oral examination in Finnish. The oral examination is prepared and graded locally.
Vg3 programme for general studies	
Vg3 Supplementary studies qualifying for higher education	

The general provisions on assessment have been laid down in the Regulations relating to the Norwegian Education Act.